



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 78
Sitzung vom 12/02/2019 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung
von Leistungsstipendien an Studierende
und Absolventen/Absolventinnen
universitärer Einrichtungen oder
Fachhochschulen im Ausland -
akademisches Jahr 2018/2019

Oggetto:

Bando di concorso per la concessione di
borse di studio per merito a
studenti/studentesse e a laureati/laureate
frequentanti istituzioni universitarie o scuole
professionali di istruzione superiore
all'estero - anno accademico 2018/
2019

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

40.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das LG 9/2004, in geltender Fassung, regelt das Recht auf Hochschulbildung und im Besonderen Art. 6 regelt die Studienbeihilfen.

Der Landesbeirat für das Recht auf Hochschulbildung hat in der Sitzung vom 29.01.2019 die beiliegende Wettbewerbsausschreibung, die wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, positiv, bei zwei Enthaltungen, begutachtet.

Es wird als angemessen erachtet, einen Wettbewerb zur Gewährung von 132 Leistungsstipendien zu je 1.160,00 Euro für Studierende auszuschreiben, die im akademischen Jahr 2017/2018 universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen im Ausland besucht und hervorragende Studienleistungen erzielt haben, und zwar zu einem Gesamtbetrag von 153.120,00 Euro (Die Berechnung der Kontingente erfolgt in Anlehnung zur Anzahl der Südtiroler Studierenden, die im akademischen Jahr 2015/2016 an Universitäten im Ausland inskribiert waren; Quelle: ASTAT - Nr. 50, September 2017);

Es wird als sinnvoll erachtet, die Vormerkung der erforderlichen Ausgabe im Höchstausmaß von 153.120,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0180 des Verwaltungshaushaltes 2019 vorzunehmen, und die Ausgabe zum Zeitpunkt der Zuweisung der Beihilfen an die Anspruchsberechtigten zweckzubinden.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. einen Wettbewerb zur Gewährung von 132 Leistungsstipendien zu je 1.160,00 Euro für Studierende auszuschreiben, die im akademischen Jahr 2017/2018 universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen im Ausland besucht haben und hervorragende Studienleistungen erzielt haben, und zwar zu einem Gesamtbetrag von 153.120,00 Euro;
2. die Vormerkung der erforderlichen Ausgabe im Höchstausmaß von 153.120,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0180 des Verwaltungshaushaltes 2019 vorzunehmen, und die Ausgabe zum Zeitpunkt der Zuweisung der Beihilfen an die Anspruchsberechtigten zweckzubinden;

La LP 9/2004, e successive modifiche, regola il diritto allo studio universitario ed in particolare l'art. 6 regola le borse di studio.

La Consulta provinciale per il diritto allo studio universitario nella seduta del 29.01.2019 ha dato parere positivo, con due astensioni, riguardo all'allegato bando di concorso, facente parte integrante della presente deliberazione.

È ritenuto opportuno bandire un concorso per la concessione di 132 borse di studio per merito di euro 1.160,00 cadauna agli studenti/alle studentesse che nell'anno accademico 2017/2018 hanno frequentato istituzioni universitarie o scuole professionali di istruzione superiore all'estero e hanno conseguito eccellenti risultati di studio, e cioè per un importo complessivo di euro 153.120,00 (Il calcolo dei contingenti viene effettuato in base alla quantità degli studenti altoatesini/ delle studentesse altoatesine iscritti/iscritte presso università all'estero nell'anno accademico 2015/2016; fonte: ASTAT - n. 50, settembre 2017).

È ritenuto opportuno prenotare la spesa necessaria, nell'ammontare massimo di euro 153.120,00, sul capitolo U04041.0180 del bilancio finanziario gestionale 2019 ed impegnarla al momento dell'assegnazione delle borse di studio agli/alle aventi diritto.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi, legalmente espressi:

- 1) di bandire un concorso per la concessione di 132 borse di studio per merito di euro 1.160,00 cadauna agli studenti/alle studentesse che nell'anno accademico 2017/2018 hanno frequentato istituzioni universitarie o scuole professionali di istruzione superiore all'estero e hanno conseguito eccellenti risultati di studio, e cioè per un importo complessivo di euro 153.120,00;
- 2) di prenotare la spesa necessaria, nell'ammontare massimo di euro 153.120,00, sul capitolo U04041.0180 del bilancio finanziario gestionale 2019 e di impegnarla al momento dell'assegnazione delle borse di studio agli/alle aventi diritto;

3. die beiliegende Wettbewerbsausschreibung, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen und im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

- 3) di approvare l'allegato bando di concorso, facente parte integrante della presente deliberazione e di pubblicarlo sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

Leistungsstipendien an Studierende und Absolventen/Absolventinnen universitärer Einrichtungen oder Fachhochschulen im Ausland - akademisches Jahr 2018/2019 - abgelegte Prüfungen/Studienabschluss vom 1. November 2017 bis 31. Oktober 2018

Artikel 6, Absatz 4, Landesgesetz Nr. 9 vom 30. November 2004

BANDO DI CONCORSO

Borse di studio per merito a studenti/studentesse e a laureati/laureate frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore all'estero - anno accademico 2018/2019 - esami sostenuti/conclusione studio dal 1° novembre 2017 al 31 ottobre 2018

Articolo 6, comma 4, della Legge provinciale nr. 9 del 30 novembre 2004

Übersicht Fälligkeiten/riepilogo scadenze 2018/2019

Fälligkeiten/Scadenze	
Einreichen Antrag Presentazione domanda	Mitte April (*) – 16. Mai 2019 metà aprile (*) - 16 maggio 2019
Veröffentlichung der provisorischen Ergebnisse über Zuweisung/Ablehnung eines Leistungsstipendiums Pubblicazione degli esiti provvisori sull'assegnazione/diniego di una borsa di studio per merito	10. Juni 2019 (im Laufe des Tages) 10 giugno 2019 (nel corso della giornata)
Berichtigungszeitraum periodo per le rettifiche	10. Juni – 17. Juni 2019 10 giugno – 17 giugno 2019
Veröffentlichung der definitiven Ergebnisse über Zuweisung/Ablehnung Leistungsstipendium Pubblicazione degli esiti definitivi sull'assegnazione/diniego di una borsa di studio per merito	innerhalb 1. August 2019 (im Laufe des Tages) entro il 1° agosto 2019 (nel corso della giornata)
Auszahlung Leistungsstipendien Pagamento borse di studio per merito	voraussichtlich innerhalb Mitte September 2019 presumibilmente entro metà settembre 2019

(*) Der genaue Starttermin im April 2019 für das Einreichen der Gesuche wird rechtzeitig auf der Webseite des Amtes für Hochschulförderung veröffentlicht unter:
www.provinz.bz.it/leistungsstipendium.

Sollten sich die Termine laut obiger Tabelle aus technischen oder sonstigen Gründen verzögern, werden die neuen Termine rechtzeitig auf der Webseite bekannt gegeben.

Artikel 1

VORAUSETZUNGEN

(1) Es ist ein Wettbewerb zur Gewährung von 132 Leistungsstipendien zu je 1.160,00 Euro an Studierende ausgeschrieben, die im akademischen Jahr 2017/2018 universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen, in der Fol-

(*) Il giorno preciso del mese di aprile 2019 a partire dal quale possono essere presentate le domande verrà pubblicato tempestivamente sul sito dell'Ufficio per il diritto allo studio universitario, alla pagina:
www.provincia.bz.it/borsa-per-merito.

Nel caso in cui le date della suddetta tabella, per motivi tecnici o di altra natura, dovessero subire modifiche, le nuove date verranno tempestivamente rese note sul sito web.

Articolo 1

REQUISITI

(1) È bandito un concorso per la concessione di 132 borse di studio per merito di euro 1.160,00 cadauna agli studenti/alle studentesse denominati in seguito "studenti" che nell'anno accademico 2017/2018 hanno fre-

ge als „Universitäten“ bezeichnet, im Ausland besucht und hervorragende Studienleistungen erzielt haben.

(2) Alle Studiengänge werden vier Studienbereichen zugeordnet: Geisteswissenschaften, Sozial- und Wirtschaftswissenschaften und Recht, Naturwissenschaften und Technik, medizinische Studien und Pflegewissenschaften. 85% der Leistungsstipendien laut Absatz 1 werden proportional zur Anzahl der Studierenden in den vier Studienbereichen auf vier Kontingente unterteilt. Die restlichen 15% aller Leistungsstipendien werden über eine allgemeine Rangordnung vergeben. Die allgemeine Rangordnung wird aufgrund der erreichten Punktezahl aus allen Geeigneten erstellt, denen über die Rangordnungen der Studienbereiche kein Stipendium zugewiesen wurde. Sollte das Kontingent eines Studienbereiches nicht ausgeschöpft werden, wird die Anzahl der Leistungsstipendien der allgemeinen Rangordnung um die Anzahl der nicht zugewiesenen Leistungsstipendien aus den Studienbereichen erhöht.

Die Leistungsstipendien werden wie folgt aufgeteilt:

- Geisteswissenschaften, künstlerische Studien, Theologie und Lehramtsstudien: 35
- Sozial- und Wirtschaftswissenschaften und Recht: 38
- Naturwissenschaften und Technik: 32
- Medizinische Studien und Pflegewissenschaften: 7
- allgemeine Rangordnung: 20

(3) Die Berechnung der Kontingente erfolgt in Anlehnung zur Anzahl der Südtiroler Studierenden, die im akademischen Jahr 2015/2016 an Universitäten im Ausland inskribiert waren (Quelle: ASTAT - Nr. 50, September 2017, Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung).

(4) Am Wettbewerb laut dieser Ausschreibung können Studierende teilnehmen, die **bei Ablauf der Einreichfrist (16. Mai 2019) ihren meldeamtlichen Wohnsitz ohne Unterbrechung seit mindestens 1. November 2015 in Südtirol haben.**

Hinweis: AIRE Register: Studierende, die im Verzeichnis der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürger und italienischen Staatsbürgerinnen („AIRE Register“) einge-

quantato istituzioni universitarie o scuole professionali di istruzione superiore, denominate in seguito “università”, all'estero e che hanno conseguito eccellenti risultati di studio.

(2) Tutti i corsi di studio vengono ripartiti in quattro aree di studio: area umanistica, area socio-economica e giurisprudenza, area scientifica e tecnica e area sanitaria. L'85% delle borse di studio per merito, di cui al comma 1, vengono suddivise in quattro contingenti, proporzionali al numero di studenti nelle quattro aree di studio. Il rimanente 15% delle borse di studio per merito vengono assegnate tramite una graduatoria generale. La graduatoria generale viene creata in base al punteggio di tutti gli idonei ai quali non è stata assegnata alcuna borsa di studio per merito nelle graduatorie relative alle aree di studio.

Nel caso in cui il contingente di un'area di studio non sia esaurito, il numero di borse di studio per merito non assegnate nelle aree di studio vanno ad aggiungersi al numero di borse di studio per merito della graduatoria generale.

Le borse di studio per merito vengono suddivise come segue:

- area umanistica: 35
- area socio-economica e giurisprudenza: 38
- area scientifica e tecnica: 32
- area sanitaria: 7
- graduatoria generale: 20

(3) Il calcolo dei contingenti viene effettuato in base al numero degli studenti altoatesini iscritti presso università all'estero nell'anno accademico 2015/2016 (fonte: ASTAT – n. 50, settembre 2017, “Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung”).

(4) Possono partecipare al concorso di cui al presente bando gli studenti che **alla scadenza del termine di presentazione delle domande (16 maggio 2019) hanno residenza anagrafica ininterrotta in Provincia di Bolzano da almeno il 1° novembre 2015.**

Avvertenza: Registro AIRE: Gli studenti inseriti nell'elenco dei cittadini italiani e cittadine italiane residenti all'estero (registro "AIRE"), **non hanno diritto** alla borsa di studio per

tragen sind, haben **kein Anrecht** auf ein Leistungsstipendium.

Hinweis: Der Wohnsitz muss durch die meldeamtliche Eintragung in der Wohnsitzgemeinde bescheinigt werden.

Achtung: Alle Nicht-EU-Bürger und Nicht-EU-Bürgerinnen sind gebeten, die Bestimmungen zu den einzureichenden Unterlagen unter Art. 3 Abs. 5 zu beachten.

(5) Weitere Voraussetzungen sind, dass die Studierenden

a) die einen Bachelorstudiengang oder einen diesem gleichgestellten Studiengang besuchen, zum Zeitpunkt der Gesuchstellung das 35. Lebensjahr nicht vollendet haben;

b) die einen Masterstudiengang oder einen mindestens vierjährigen Diplom- oder Lehramtsstudiengang oder einen diesem gleichgestellten Studiengang besuchen, zum Zeitpunkt der Gesuchstellung das 40. Lebensjahr nicht vollendet haben;

c) die zum Zeitpunkt der Gesuchstellung ihr Studium abgeschlossen haben, die Regelstudiumsdauer um nicht mehr als sechs Monate überschritten haben. Als Stichdaten für das zusätzliche Semester werden der 15. April und der 15. September eines jeden Jahres berücksichtigt (siehe beigelegte Tabelle D). Unterbrechungen und Beurlaubungen werden nicht berücksichtigt, die Studiendauer wird jedenfalls ab Immatrikulation berechnet;

d) bezüglich der im Zeitraum vom 1. November 2017 bis 31. Oktober 2018 abgelegten Prüfungen einen Notendurchschnitt von **mindestens** 1,5 und 40 ECTS-Punkten bzw. eine Abschluss-/Gesamtnote von mindestens 1,5 erzielt haben;

e) zum Zeitpunkt der Gesuchstellung noch kein anderes Studium desselben oder eines höheren Grades abgeschlossen haben.

(6) Die Leistungsstipendien laut dieser Wettbewerbsausschreibung sind mit anderen Fördermaßnahmen, auch mit Leistungsförderungen, häufbar.

Anmerkung: Mit der Studienleistung eines

merito.

Avvertenza: La residenza deve essere certificata tramite iscrizione anagrafica nel comune di residenza.

Attenzione: Tutti i cittadini non UE/Tutte le cittadine non UE sono pregati/pregate di osservare le disposizioni in merito ai documenti da presentare di cui all'art. 3 comma 5.

(5) Ulteriori requisiti richiesti sono che gli studenti:

a) che frequentano un corso di laurea triennale oppure un corso di studio ad esso equiparato, al momento della presentazione della domanda non abbiano compiuto il 35° anno di età;

b) che frequentano un corso di "Master" o un corso di studi a ciclo unico della durata di almeno quattro anni, un "Lehramt" o un corso di studi ad essi equiparato, al momento della presentazione della domanda non abbiano compiuto il 40° anno di età;

c) che al momento della presentazione della domanda hanno concluso il corso di studi, non abbiano superato di oltre sei mesi la sua durata normale. Quali termini di scadenza per il semestre aggiuntivo si considerano il 15 aprile e il 15 settembre di ogni anno (vedasi allegata Tabella D). Interruzioni e congedi di studio non vengono presi in considerazione, la durata degli studi viene calcolata comunque dall'immatricolazione;

d) relativamente agli esami sostenuti nel periodo dal 1° novembre 2017 al 31 ottobre 2018 abbiano conseguito la media dei voti **minima** di 1,5 e 40 ECTS oppure il voto finale/complessivo minimo di 1,5;

e) al momento della presentazione della domanda non abbiano ancora concluso un altro corso di studi dello stesso livello o di grado superiore.

(6) Le borse di studio per merito di cui al presente bando di concorso sono cumulabili con altre provvidenze, anche provvidenze di merito.

Annotazione: Con il merito di studio di un ma-

einjährigen Masters, welcher nicht einem Fachlaureat entspricht, kann nicht um ein Leistungsstipendium angesucht werden.

Artikel 2

STUDIENLEISTUNG UND -DAUER

(1) Die Studienleistung wird nach folgenden Kriterien bewertet:

- a) für Studierende im zweiten oder einem der folgenden Jahre (bzw. ab dem 3. Semester) eines Bachelor- oder Masterstudienganges, eines mindestens vierjährigen Diplom-, Lehramts- oder diesen gleichgestellten Studiengängen, die ihr Studium noch nicht abgeschlossen haben:

Anzahl ECTS und Notendurchschnitt der vom 1. November 2017 bis zum 31. Oktober 2018 abgelegten Prüfungen

- b) für Studierende, die nach dem Abschluss eines Bachelor- oder Masterstudienganges, eines mindestens vierjährigen Diplom-, Lehramts- oder diesen gleichgestellten Studiengängen ansuchen:

- Gesamtanzahl der ECTS und Notendurchschnitt vom 1. November 2017 bis zum 31. Oktober 2018 abgelegten Prüfungen

oder

- die Abschlussnote bzw. Gesamtnote (nur für Universitäten in Österreich: siehe Muster Anlage A) des im Zeitraum zwischen 1. November 2017 und 31. Oktober 2018 abgeschlossenen Studiums (es gilt das Datum der Abschlussprüfung und nicht der Sponsion).

Hinweis: Es ist der Abschluss des gesamten Studiums gemeint, mit Verleihung des akademischen Grades (keine Abschnittpfungen, Zwischenprüfungen und ähnliches).

Achtung: mit der Abschluss- bzw. Gesamtnote kann nur ein einziges Mal um ein Leistungsstipendium angesucht werden.

Um zum Wettbewerb für Leistungsstipendien zugelassen zu werden, kann höchstens ein

ster annuale avente valore diverso rispetto ad una laurea specialistica/magistrale, non si può fare domanda per una borsa di studio per merito.

Articolo 2

MERITO DI STUDIO E DURATA

(1) Il merito di studio viene valutato secondo i seguenti criteri:

- a) per gli studenti iscritti al secondo anno o un anno successivo (ovvero a partire dal 3° semestre) di un corso di laurea triennale, di un "Master", di un corso di studi a ciclo unico della durata legale di almeno quattro anni, di un "Lehramt" o di un corso di studio ad essi equiparato e che non hanno ancora terminato il loro studio:

numero di ECTS e media dei voti degli esami sostenuti dal 1° novembre 2017 fino al 31 ottobre 2018

- b) per gli studenti che fanno la richiesta dopo il conseguimento della laurea triennale, di un "Master", di un corso di studi a ciclo unico della durata legale di almeno quattro anni, di un "Lehramt" o di un corso di studio ad essi equiparato:

- somma degli ECTS e media dei voti degli esami sostenuti dal 1° novembre 2017 fino al 31 ottobre 2018

oppure

- il voto finale o il voto complessivo (soltamente per Università in Austria: vedi modello allegato A) del corso di laurea concluso nel periodo tra il 1° novembre 2017 e il 31 ottobre 2018 (vale la data dell'esame finale e non della "Sponsion").

Avvertenza: è intesa la conclusione dell'intero corso di studi, con emissione del titolo di studi (non esami di una sezione, esami preliminari e simile)

Attenzione: Con il conseguimento del voto finale/complessivo si può richiedere la borsa di studio per merito soltanto una volta.

Per essere ammessi al bando per borse di studio per merito, può essere riconosciuto

Studienwechsel berücksichtigt werden.

(2) Für die Bewertung der Studienleistung können nur Prüfungen angegeben werden, die zum Studienplan (nur der regulären Studienfächer und Wahlpflichtfächer, nicht Wahlfächer) gehören oder für die Berufsausübung oder die Studientitelerkennung in Italien Voraussetzung sind. Zudem müssen die Studierenden zum Zeitpunkt der Ablegung der Prüfungen im entsprechenden Studiengang **eingeschrieben** sein.

Bei einem **Doppelstudium** kann das Leistungsstipendium immer nur für **denselben Studiengang** beantragt werden und die Prüfungen können ausschließlich von diesem gewählten Studium angegeben werden.

Anmerkung: Nur die effektiv im genannten Zeitraum erbrachte Studienleistung wird berücksichtigt, nicht jedoch die in vorhergehenden Studienjahren erbrachten Prüfungen, die nachträglich innerhalb des obgenannten Zeitraumes vom 1. November 2017 bis zum 31. Oktober 2018 anerkannt werden (z. B. Studienleistung bei Erasmusprogrammen, die erst nachträglich von der eigenen Universität anerkannt wird).

(3) Bei Einschreibung in Studiengänge, die eine gleichzeitige vollwertige Einschreibung an zwei unterschiedlichen Universitäten und Studienorten vorsieht (**Double Degree**) und wo im Zeitraum vom 1. November 2017 bis 31. Oktober 2018 Prüfungen an zwei unterschiedlichen Universitäten absolviert wurden, muss der Studienort für jene Universität ausgewählt werden, welche die Studierenden mit Stichtag 1. November 2017 **effektiv besucht** haben.

(4) Insgesamt werden Prüfungen im Ausmaß von höchstens 65 ECTS bewertet.

(5) Die Studierenden müssen die im oben genannten Zeitraum absolvierten Prüfungen mit entsprechender Note und ECTS angeben. Prüfungen ohne ECTS können nicht berücksichtigt werden; Prüfungen/Praktika ohne Benotung (z. B. bestanden/mit Erfolg teilgenommen) werden im Ausmaß von max. 25 ECTS berücksichtigt.

(6) Ausgehend von den ECTS und den Noten,

solamente un cambio del corso di studi.

(2) Per la valutazione del merito di studio possono essere indicati solo esami che fanno parte integrante del piano di studio (solamente le materie di studio regolari e materie di studio facoltative obbligatorie, ma non materie di studio facoltative non obbligatorie) o che costituiscono condizione necessaria per l'esercizio della professione o per il riconoscimento in Italia del titolo di studio. Inoltre, nel momento in cui vengono sostenuti gli esami, gli studenti devono essere **iscritti** nel relativo corso di studi.

Gli studenti iscritti contemporaneamente a **due corsi di studio** possono richiedere la borsa di studio per merito sempre solamente **per il medesimo corso di studi** e possono essere indicati esclusivamente gli esami del corso di studi prescelto.

Annotazione: Viene considerato solo il merito di studio conseguito nel periodo indicato, non vengono riconosciuti invece esami fatti in anni precedenti, che a posteriori sono stati riconosciuti nel periodo sopra indicato - dal 1° novembre 2017 al 31 ottobre 2018 (p.es. merito di studio conseguito nell'ambito di programmi Erasmus, che viene riconosciuto dalla propria università a posteriori).

(3) In caso di iscrizione ad un corso di studi, che prevede a pieno titolo l'iscrizione presso due università e luoghi di studio distinti (**Double Degree**) e se nel periodo dal 1° novembre 2017 al 31 ottobre 2018 sono stati sostenuti esami presso due università distinte, deve essere scelto il luogo di studio sede dell'università che gli studenti, nel giorno stabilito del 1° novembre 2017, **effettivamente frequentavano**.

(4) Complessivamente vengono valutati esami nell'ammontare massimo di 65 ECTS.

(5) Gli studenti devono indicare gli esami sostenuti nel periodo di cui sopra con i rispettivi voti e ECTS. Gli esami senza crediti formativi non possono essere presi in considerazione; gli esami/i tirocini senza votazione (per esempio: sostenuto/superato con successo) vengono presi in considerazione nell'ammontare massimo di 25 ECTS.

(6) Considerando gli ECTS e i voti indicati

die die Studierenden für die einzelnen Prüfungen angeben, wird ein gewichteter Notendurchschnitt berechnet.

dagli studenti per ogni singolo esame viene calcolata la media dei voti ponderata.

(7) Für Studierende, die ihre Studienleistung in ECTS und Notendurchschnitt angeben, werden die Punkte wie folgt vergeben:

(7) Per gli studenti che dichiarano il merito di studio indicando gli ECTS e la media dei voti, i punti vengono calcolati come segue:

Gewichteter Notendurchschnitt / Media dei voti ponderata	Punkte / punti
1,5	0 Punkte / punti
1,49 – 1,00	1 Punkt je 0,01 < 1,5 (max. 50 Punkte bei Notendurchschnitt 1) 1 punto per ogni 0,01 < 1,5 (max. 50 punti con media dei voti 1)
ECTS	Punkte / punti
40	0 Punkte / punti
41 – 65	1 Punkt je 1 ECTS > 40 (max. 25 Punkte bei 65 ECTS) 1 punto per 1 ECTS > 40 (max. 25punti con 65 ECTS)

(8) Für Studierende, die ihre Studienleistung in Form der Abschluss-/Gesamtnote angeben, werden die Punkte wie folgt vergeben:

(8) Per i/le richiedenti che dichiarano il merito di studio indicando il voto finale/complessivo, i punti vengono calcolati come segue:

Abschlussnote / voto finale Gesamtnote (nur Uni in Österreich)/ voto complessivo (per Uni in Austria)	Punkte / punti
1,5	0 Punkte / punti
1,49 – 1,00 „mit Auszeichnung“ (entspricht 0,99) / “con lode” (equivalente a 0,99)	1 Punkt je 0,01 < 1,5 (max. 51 Punkte bei Abschlussnote 1 mit Auszeichnung) / 1 punto per ogni 0,01 < 1,5 (max. 51 punti con voto finale 1 con lode)
ECTS Bonus / bonus ECTS	Punkte / punti
	25 Punkte / punti

Artikel 3

EINREICHETERMIN UND ANTRAG

(1) Die Studierenden können innerhalb **Donnerstag, 16. Mai 2019, 23.59 Uhr**, bei der Landesverwaltung, Amt für Hochschulförderung, Andreas-Hofer-Straße 18, 39100 Bozen, einen Antrag auf Gewährung eines Leistungsstipendiums laut dieser Wettbewerbsausschreibung einreichen.

(2) Die Anträge sind über den von der Landesverwaltung angebotenen E-Government-Service online einzureichen, und zwar unter: <https://forms.civis.bz.it/studienfoerderung>
Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der

Articolo 3

TERMINE DI PRESENTAZIONE E DOMANDA

(1) Gli studenti possono presentare domanda per la concessione di una borsa di studio per merito di cui al presente bando di concorso presso l'amministrazione provinciale, Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, via Andreas Hofer 18, 39100 Bolzano, entro **giovedì 16 maggio 2019, ore 23.59**.

(2) Le domande devono essere presentate online tramite il servizio e-government offerto dall'amministrazione provinciale alla pagina: <https://forms.civis.bz.it/borsadistudio>
Quale data di presentazione fa fede il giorno

Antrag im System registriert wird. Er gilt dann als ordnungsgemäß eingereicht, wenn den Studierenden über das System die entsprechende Eingangsbestätigung zugeht. Diese wird unmittelbar nach Versenden des Antrages vom System an die Studierenden mittels E-Mail zugestellt und/oder steht im persönlichen Bereich von myCIVIS zur Verfügung: <https://my.civis.bz.it>. **Diese Bestätigung gilt als Nachweis für das Einreichen des Antrages um ein Leistungsstipendium.**

(3) Die Zugriffsmöglichkeit auf den angebotenen E-Government-Service durch Studierende, welche zum Zeitpunkt der Gesuchstellung die **italienische Staatsbürgerschaft** besitzen und/oder **im italienischen Staatsgebiet ansässig** sind, erfolgt ausschließlich über

a) die einheitliche digitale Identität (SPID – „servizio pubblico d'identità digitale“)

oder

b) die **aktivierte** Bürgerkarte/Gesundheitskarte mit Nutzung eines Lesegeräts

Informationen zu den beiden Zugriffsmöglichkeiten oder Hilfestellung bei technischen Problemen können unter der grünen Nummer 800 816 836 bzw. vom Ausland +39 081 19737205 angefordert werden.

Es werden nur jene Ansuchen berücksichtigt und bearbeitet, welche über einer dieser beiden Zugriffsmöglichkeiten und innerhalb der Wettbewerbsfrist im Amt für Hochschulförderung eingehen.

Achtung: Ansuchen, die über sonstige eventuell noch bestehende Zugriffsmöglichkeiten außer mit Bürgerkarte+Lesegerät oder der einheitlichen digitalen Identität (SPID) eingehen, sind ungültig und werden nicht bearbeitet. Es wird keine Leistung ausbezahlt. In diesem Fall erfolgt auch keine weitere Mitteilung von Seiten des Amtes.

(4) Abweichend von Absatz 3, können jene Studierende, welche zum Zeitpunkt der Gesuchstellung **nicht die italienische Staatsbürgerschaft haben und/oder über kein gültiges Ausweisdokument des italienischen Staates verfügen**, ausschließlich mit zertifiziertem Account auf das E-Government-System zugreifen. Nur diese Studierende sind berechtigt, sich im Amt für Hochschulförderung einen zertifizierten Account erstellen zu

nel quale la domanda viene registrata nel sistema. Essa si considera presentata regolarmente, se agli studenti giunge, tramite il sistema, la relativa conferma. Quest'ultima viene recapitata immediatamente, per e-mail, dal sistema agli studenti dopo l'invio della domanda e/o è visibile nell'area riservata di myCIVIS: <https://my.civis.bz.it>. **Tale conferma vale come prova dell'avvenuto inoltro della domanda per la borsa di studio per merito.**

(3) La possibilità di accedere al servizio e-government per gli studenti i quali al momento della presentazione della domanda posseggono la **cittadinanza italiana** e/o sono **residenti nel territorio italiano**, avviene esclusivamente tramite

a) servizio pubblico d'identità digitale (SPID)

oppure

b) la carta servizi/tessera sanitaria **attivata** con l'uso del lettore

Informazioni per le due possibilità di accesso oppure supporto tecnico possono essere richiesti al numero verde 800 816 836 e dall'estero al numero +39 081 19737205.

Vengono prese in considerazione ed elaborate solamente le domande che pervengono all'ufficio per il diritto allo studio universitario tramite una delle suddette modalità di accesso ed entro il termine stabilito nel bando.

Attenzione: Domande che pervengono tramite altre modalità di accesso ancora esistenti, diverse da carta servizi+lettore oppure servizio pubblico d'identità digitale (SPID), non sono valide e non vengono elaborate. Non viene pagato alcun beneficio. In questo caso non viene inviata alcuna ulteriore comunicazione da parte dell'ufficio.

(4) A differenza del comma 3, gli studenti, che al momento della presentazione della domanda **non sono in possesso della cittadinanza italiana e/o non dispongono di un valido documento di riconoscimento dello Stato italiano**, possono accedere al servizio e-government con un Account certificato. Solamente questi studenti sono legittimati a farsi rilasciare dall'ufficio per il diritto allo studio universitario un account certificato, esi-

lassen, wobei sie die offizielle Steuernummer der Einnahmenagentur und einen Personalausweis/Pass vorlegen müssen.

Achtung: Ansuchen, die über sonstige eventuell noch bestehende Zugriffsmöglichkeiten außer dem zertifizierten Account eingehen, sind ungültig und werden nicht bearbeitet. Es wird keine Leistung ausbezahlt. In diesem Fall erfolgt auch keine weitere Mitteilung von Seiten des Amtes.

(5) Alle von der Wettbewerbsausschreibung erforderlichen Unterlagen sind innerhalb der Wettbewerbsfrist einzureichen. Dokumente, die nach Ablauf der Wettbewerbsfrist im Amt für Hochschulförderung eingereicht werden, können nicht mehr berücksichtigt werden (keine nachträgliche Integration von Dokumenten).

Nicht-EU-Bürger oder Nicht-EU-Bürgerinnen müssen in jedem Fall zusätzlich zum Online-Antrag innerhalb der Wettbewerbsfrist ihre Aufenthaltsgenehmigung im Amt für Hochschulförderung im Original vorweisen, sofern diese nicht bereits im Amt für das akademische Jahr 2018/2019 aufliegt.

(6) Die Studierenden haften in jedem Fall für die Richtigkeit der angegebenen Daten. Alle Mitteilungen, die im Zusammenhang mit dem Antrag auf Gewährung eines Leistungsstipendiums laut dieser Wettbewerbsausschreibung anfallen, werden den Studierenden über die elektronische Post zugestellt, sofern das System dies ermöglicht. Andernfalls erfolgen die Mitteilungen auf dem Postweg.

(7) Im Sinne des LG 17/1993 Art. 5 haben die Studierenden im Antrag Folgendes eigenverantwortlich zu erklären:

1. Anagrafische Daten: Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und -ort, Geschlecht, Staatsbürgerschaft, Steuernummer, Wohnsitzadresse, Adresse am Studienort und E-Mail-Adresse;
2. Universität, Studienort, Inskriptionsjahr, Studium, Studiengrad, Datum der erstmaligen Zulassung;
3. Studienleistung.

Nicht-EU-Bürger/Nicht-EU-Bürgerinnen müssen, bei sonstigem Ausschluss, zusätzlich zum Online-Antrag innerhalb der Wettbewerbsfrist ihre **Aufenthaltsgenehmigung** im Amt für Hochschulförderung im Original vor-

bendo il codice fiscale ufficiale dell'agenzia delle entrate e un documento d'identità/passaporto.

Attenzione: Domande che pervengono tramite altre modalità di accesso ancora esistenti, diverse dall'account certificato, non sono valide e non vengono elaborate. Non viene pagato alcun beneficio. In questo caso non viene inviata alcuna ulteriore comunicazione da parte dell'ufficio.

(5) Tutta la documentazione richiesta dal bando di concorso è da presentare entro il termine del bando. Documenti, che vengono consegnati all'ufficio per il diritto allo studio dopo la scadenza del termine del bando, non possono più essere presi in considerazione (nessuna integrazione postuma di documenti).

Cittadini non UE e cittadine non UE devono in ogni caso esibire in originale, in aggiunta alla domanda online, entro il termine del bando, il loro permesso di soggiorno all'ufficio per il diritto allo studio universitario, nel caso in cui questo non sia già presente nell'ufficio per l'anno accademico 2018/2019.

(6) Gli studenti rispondono, in ogni caso, della veridicità dei dati dichiarati. Tutte le comunicazioni relative alla domanda di concessione di una borsa di studio per merito di cui al presente bando di concorso vengono spedite agli studenti tramite posta elettronica, se il sistema lo permette. Altrimenti le comunicazioni avvengono per posta.

(7) Ai sensi della LP 17/1993, art.5, gli studenti devono dichiarare nella domanda, sotto propria responsabilità, quanto segue:

1. Dati anagrafici: nome e cognome, data e luogo di nascita, sesso, cittadinanza, codice fiscale, indirizzo di residenza, indirizzo presso il luogo di studio, indirizzo e-mail;
2. università, luogo di studio, anno d'iscrizione, studio, livello del corso di studi, data di prima iscrizione;
3. merito di studio.

Cittadini non UE e cittadine non UE devono esibire in originale, a pena di esclusione, in aggiunta alla domanda online, entro il termine del bando, il loro **permesso di soggiorno** all'ufficio per il diritto allo studio universitario,

weisen, sofern diese nicht bereits im Amt auf-
liegt für das akademische Jahr 2018/2019.

Artikel 4

MITTEILUNGEN, VERÖFFENTLICHUNGEN UND BERICHTIGUNGEN

(1) Alle in diesem Artikel genannten Veröf-
fentlichungen erfolgen auf der Webseite des
Amtes für Hochschulförderung unter:
www.provinz.bz.it/leistungsstipendium.

(2) Alle Mitteilungen an die Studierenden, die
im Zusammenhang mit dem Antrag auf Ge-
währung eines Leistungsstipendiums laut
dieser Wettbewerbsausschreibung anfallen,
werden auf der Webseite des Amtes für
Hochschulförderung
www.provinz.bz.it/leistungsstipendium veröf-
fentlicht oder den Studierenden über die
elektronische Post zugestellt.

(3) Die provisorische Rangordnung mit den
vorläufigen Ergebnissen sowie die Mitteilung
der Hinderungsgründe der Annahme des An-
trags wird auf der Webseite veröffentlicht. Die
Ergebnisse werden anhand des Vor- und
Nachnamens veröffentlicht.

(4) Die provisorische Rangordnung laut Ab-
satz 3 für Anträge, die ab Mitte April 2019 und
innerhalb 16. Mai 2019 ins System eingegan-
gen sind werden innerhalb **10. Juni 2019** ver-
öffentlicht.

(5) Nach Veröffentlichung der provisorischen
Rangordnung laut Absatz 4 können die Be-
troffenen vom **10. Juni 2019 bis 17. Juni
2019** einen Antrag auf Berichtigung stellen.

(6) Für die Berichtigung ist das entsprechen-
de Antragsformular unter:
www.provinz.bz.it/leistungsstipendium
zu verwenden, welches sämtliche zu berichti-
gende Positionen umfasst und durch Doku-
mente, welche die Angaben in der Berichti-
gung bestätigen, belegt wird. Das Antrags-
formular muss vom/von der Studierenden
unterzeichnet und mit einer Kopie sei-
nes/ihrer Personalausweises versehen sein.
Falls der Antrag auf Berichtigung unvollstän-
dig ist, kann kein Leistungsstipendium zuge-
wiesen werden.

Der Antrag auf Berichtigung wird nur dann
berücksichtigt, sofern er über **eine** der fol-
genden Modalitäten im Amt für Hochschulför-

nel caso in cui questo non sia già presente
nell'ufficio per l'anno accademico 2018/2019.

Articolo 4

COMUNICAZIONI, PUBBLICAZIONI E RETTIFICHE

(1) Tutte le pubblicazioni di cui al presente
articolo avvengono sul sito web dell'Ufficio
per il diritto allo studio alla pagina:
www.provincia.bz.it/borsa-per-merito.

(2) Tutte le comunicazioni agli studenti relati-
ve alla domanda di concessione di una borsa
di studio per merito di cui al presente bando
di concorso vengono pubblicate sul sito web
dell'Ufficio per il diritto allo studio universitario
www.provincia.bz.it/borsa-per-merito o spedi-
te agli studenti tramite posta elettronica.

(3) La graduatoria provvisoria che riporta
l'importo della borsa di studio per merito as-
segnato o l'indicazione dei motivi ostativi
all'accoglimento della domanda, verrà pubbli-
cata sul sito. Gli esiti vengono pubblicati fa-
cendo riferimento al nome e cognome.

(4) La graduatoria provvisoria di cui al comma
3 per domande inoltrate al sistema tra metà
aprile 2019 e entro il 16 maggio 2019 vengo-
no pubblicate entro il **10 giugno 2019**.

(5) Dopo la pubblicazione della graduatoria
provvisoria di cui al comma 4, gli interessati/le
interessate possono inoltrare una richiesta di
rettifica della domanda dal **10 giugno 2019 al
17 giugno 2019**.

(6) Per la rettifica è da utilizzare l'apposito
modulo scaricabile alla pagina:
www.provincia.bz.it/borsa-per-merito, ripor-
tando tutte le posizioni da rettificare e alle-
gando i documenti che attestano i dati indicati
nella rettifica. Il modulo di domanda deve es-
sere sottoscritto dallo studente/dalla studen-
tessa ed essere accompagnato dalla copia
del documento di identità.

In caso di domanda di rettifica incompleta non
può essere assegnata alcuna borsa di studio
per merito.

La richiesta di rettifica viene presa in conside-
razione solamente se inoltrata tramite **una**
delle seguenti modalità entro il rispettivo ter-

derung innerhalb der jeweiligen Berichtsfrist laut Absatz 5 eingeht, immer mit Kopie des Personalausweises:

- a) per E-Mail an das Postfach des Amtes für Hochschulförderung:
hochschulfoerderung@provinz.bz.it
- b) über PEC an:
hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it;
- c) persönliche Abgabe im Amt
- d) auf dem Postweg

Die Verantwortung für die ordnungsgemäße Übermittlung und das Zustellrisiko obliegen dem Antragsteller/der Antragstellerin.

(7) Aufgrund der eingegangenen und überprüften Berichtigungen werden die provisorischen Ergebnisse laut Absatz 3 und 4 überarbeitet und **innerhalb 1. August 2019** die definitive Rangordnung veröffentlicht.

(8) Die Frist laut Absatz 5 gilt als Ausschlussfrist. Wenn innerhalb der entsprechenden Frist keine Berichtigung beantragt wird, wird die Zu- bzw. Abweisungsmaßnahme endgültig. Als solche kann sie nicht auf dem Verwaltungsweg, sondern nur vor dem zuständigen Gericht angefochten werden.

(9) Sollten sich die Termine laut diesem Artikel aus technischen oder sonstigen Gründen verzögern, werden die neuen Termine rechtzeitig auf der Webseite bekannt gegeben.

Artikel 5

ZUWEISUNG UND RANGORDNUNG

(1) Nach Feststellung der Voraussetzungen werden für die Zuweisung der Leistungsstipendien fünf getrennte Rangordnungen (vier Rangordnungen nach Studienbereichen und eine allgemeine Rangordnung) nach erreichter Studienleistung erstellt.

(2) Für die Finanzierung der Leistungsstipendien laut dieser Wettbewerbsausschreibung steht ein Betrag von insgesamt 153.120,00 Euro zur Verfügung.

(3) Bei Punktegleichheit des letzten zu vergebenden Leistungsstipendiums jeder Rangordnung werden folgende Vorzugskriterien der Reihe nach wirksam:

- a) höhere Durchschnitts- oder Gesamtnote,
- b) Vorrang hat auf jeden Fall die höhere Ge-

mine di presentazione delle rettifiche di cui al comma 5, allegando sempre una copia del documento di identità:

- a) via e-mail all'indirizzo di posta elettronica dell'Ufficio per il diritto allo studio universitario:
dirittostudio.universitario@provincia.bz.it;
- b) via PEC all'indirizzo:
hochschulfoerderung.dirittostudiouni@pec.prov.bz.it;
- c) consegnata personalmente;
- d) spedita per posta.

La responsabilità per la trasmissione corretta ed il rischio di consegna spettano al/alla richiedente.

(7) Sulla base delle rettifiche inoltrate e verificate, gli esiti provvisori di cui al comma 3 e 4 vengono rielaborati e la graduatoria definitiva viene pubblicata **entro il 1° agosto 2019**.

(8) Il termine indicato al comma 5 è un termine perentorio. Se entro il rispettivo termine perentorio non viene presentata alcuna rettifica, il provvedimento di assegnazione o di rigetto diviene definitivo. Tale provvedimento può essere impugnato solo dinanzi al tribunale competente.

(9) Nel caso in cui le suddette date, per motivi tecnici o di altra natura, dovessero subire modifiche, le nuove date verranno tempestivamente rese note sul sito web.

Articolo 5

ASSEGNAZIONE E GRADUATORIA

(1) Accertati i requisiti per l'assegnazione delle borse di studio per merito, vengono stilate cinque graduatorie secondo i meriti di studio raggiunti (quattro graduatorie per aree di studio e una graduatoria generale).

(2) Per il finanziamento delle borse di studio per merito di cui al presente bando di concorso, è a disposizione un importo totale di euro 153.120,00.

(3) In caso di parità di punteggio dell'ultima borsa di studio per merito di ogni graduatoria, entrano in vigore i seguenti criteri di preferenza, nell'ordine:

- a) voto medio o complessivo più alto,
- b) in ogni caso si dà la precedenza al voto

- samtnote,
c) Beginn einer postgradualen Ausbildung,
d) Studierende höheren Alters.

Sollten die Vorzugskriterien nicht ausreichen, um die letzten Gewinner/Gewinnerinnen zu bestimmen, werden diese ausgelost.

(4) Die Leistungsstipendien werden in einer einzigen Rate ausbezahlt.

(5) Die Leistungsstipendien werden auf ein **Bankkontokorrent** überwiesen. Dazu sind die Kontokorrentnummer und die Bankverbindungen (IBAN und BIC) im Antrag anzugeben. Es sind keine aufladbaren Geldkarten (Prepaid-Karten) gestattet, die Auszahlung auf diese ist nicht garantiert und kann verfallen. **Der Betrag kann nur auf ein Konto des Antragstellers/der Antragstellerin überwiesen werden.**

Artikel 6

SANKTIONEN

(1) Im Sinne des LG 17/1993, Art. 2, Abs. 3, führt die Landesverwaltung bei mindestens sechs Prozent der zum Wettbewerb zugelassenen Anträge geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Angaben durch. Daher ist es ratsam, das Gesuch sehr sorgfältig und mit genau zutreffenden Angaben auszufüllen.

(2) Die zu kontrollierenden Anträge werden mittels Auslosung bestimmt. Diese wird von einer internen Kommission, unter Verwendung eines entsprechenden EDV-Programmes, durchgeführt. Die Kommission legt fest, welche Angaben zu kontrollieren, nach welchen Modalitäten die Kontrollen durchzuführen und welche Unterlagen von den betroffenen Studierenden vorzulegen sind.

(3) Stellt die Verwaltung bei der Kontrolle fest, dass die Erklärung nicht der Wahrheit entspricht oder notwendige Informationen vorenthält, so verliert der Erklärer/die Erklälerin, gemäß des LG 17/1993, Art. 2/bis, sein/ihr Anrecht auf Vergünstigungen, die er/sie aufgrund eines eventuellen Verfahrens erlangt hat, das auf der obgenannten Übertretung basiert. In diesen Fällen werden Verwaltungsstrafen gemäß dem obgenannten Artikel verhängt. Die allfällige Verhängung von strafrechtlichen Sanktionen bleibt aufrecht.

- complessivo più alto,
c) inizio di una formazione post-universitaria,
d) studenti di età maggiore.

In caso i criteri di preferenza non siano sufficienti per determinare gli ultimi vincitori/le ultime vincitrici, essi saranno sorteggiati/esse saranno sorteggiate.

(4) Le borse di studio per merito vengono liquidate in un'unica soluzione.

(5) Le borse di studio per merito vengono versate su **un conto corrente bancario**. Pertanto, nella domanda è necessario indicare il conto corrente e le coordinate bancarie (IBAN e BIC). Non sono ammesse le carte prepagate (carte prepaid), il pagamento su queste non è garantito e può scadere. **L'importo può essere versato solo su un conto intestato al/alla richiedente.**

Articolo 6

SANZIONI

(1) Ai sensi della LP 17/1993, art. 2, c. 3, l'Amministrazione provinciale esegue, su almeno il sei per cento delle domande ammesse al concorso, idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni. Si consiglia, pertanto, di prestare la massima attenzione e rigore nella compilazione della domanda.

(2) Le domande da controllare vengono individuate tramite sorteggio. Questo viene effettuato da una commissione interna, utilizzando un apposito programma informatico. La commissione determina quali dichiarazioni vanno controllate, con quali modalità e quali documenti devono essere presentati dagli studenti interessati.

(3) Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione o l'omissione di informazioni dovute, il/la dichiarante, ai sensi della LP 17/1993, art.2/bis, decade dai benefici conseguenti al provvedimento eventualmente emanato sulla base della predetta violazione. In questi casi vengono applicate sanzioni amministrative ai sensi del succitato articolo. Resta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali.

Anlage A)

MUSTER Antrag Gesamtnote/Modello richiesta voto complessivo
(nur für Universitäten in Österreich/solamente per Università in Austria)

Universität

Matrikelnummer

Kennzeichnung des Studiums

Familienname, Vorname(n)

Geburtsdatum

Studienrichtung(en) / Studium

Bestätigung über die Gesamtnote

gemäß der Z 13 des Notenwechsels zwischen der Regierung der Republik Österreich und der Italienischen Republik über die gegenseitige Anerkennung der akademischen Grade und Titel samt Anlage vom 28. Jänner 1999, BGBl. III Nr. 45/2001, und § 6 Abs. 2 der Universitäts-Studienevidenzverordnung 2004 – UniStEV 2004, BGBl. II Nr. 288.

Gesamtnote des Studiums:

Die Ermittlung der Gesamtnote des Studiums erfolgte gemäß § 6 Abs. 2 der Universitäts-Studienevidenzverordnung 2004 – UniStEV 2004, BGBl. II Nr. 288.

....., am

TABELLE – TABELLA A)

<u>Studien in Österreich</u> <u>Corsi di studio in Austria</u>			
Zyklus	Art des Studiums	Gesetzliche Studiendauer	Aufschub
Ciclo *	Tipologia di studio	Durata legale del corso di studio	Proroga
I	Bachelor	6 Semester/semestri	1 Semester/semestre
I	Bachelor	7 Semester/semestri	1 Semester/semestre
I	Bachelor	8 Semester/semestri	1 Semester/semestre
II	Master	3 Semester/semestri	1 Semester/semestre
II	Master	4 Semester/semestri	1 Semester/semestre
II	Master	5 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	8 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	9 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	10 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	11 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	12 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	9 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	10 Semester/semestri	1 Semester/semestre

Um ein Leistungsstipendium können sich **Studierende ab dem 2. Studienjahr des I. Zyklus** sowie **Studierende ab dem 1. Studienjahr des II. Zyklus** bewerben.

Possono richiedere la borsa di studio per merito **gli studenti/le studentesse a partire dal 2° anno del I ciclo e gli studenti/le studentesse a partire dal 1° anno del II ciclo.**

*

- I. Zyklus = Grundstudium = I ciclo
- II. Zyklus = Aufbaustudium = II ciclo
- (I. + II.) Zyklus = ciclo unico

Diese Tabelle erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Eventuelle Abweichungen müssen mit dem Amt abgeklärt werden.

Questa tabella non vanta nessuna pretesa di completezza. Eventuali deroghe/divergenze devono essere chiarite con l'ufficio.

TABELLE – TABELLA B)

Studien in Deutschland und allen anderen Ländern
Studi in Germania e in altri Paesi

Zyklus	Art des Studiums	Gesetzliche Studiendauer	Aufschub
Ciclo *	Tipologia di studio	Durata legale del corso di studio	Proroga
I	Bachelor	6 Semester/semestri	1 Semester/semestre
I	Bachelor	7 Semester/semestri	1 Semester/semestre
I	Bachelor	8 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Magisterstudium	8 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Magisterstudium	9 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Magisterstudium	10 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	8 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	9 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	10 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	11 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Diplomstudium	12 Semester/semestri	1 Semester/semestre
II	Master	3 Semester/semestri	1 Semester/semestre
II	Master	4 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	6 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	7 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	8 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	9 Semester/semestri	1 Semester/semestre
(I + II)	Lehramtsstudium	10 Semester/semestri	1 Semester/semestre

Um ein Leistungsstipendium können sich **Studierende ab dem 2. Studienjahr des I. Zyklus** sowie **Studierende ab dem 1. Studienjahr des II. Zyklus** bewerben.

Possono richiedere la borsa di studio per merito **gli studenti/le studentesse a partire dal 2° anno del I ciclo** e **gli studenti/le studentesse a partire dal 1° anno del II ciclo**.

*

- I. Zyklus = Grundstudium = I ciclo
- II. Zyklus = Aufbaustudium = II ciclo
- (I. + II.) Zyklus = ciclo unico

Diese Tabelle erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Eventuelle Abweichungen müssen mit dem Amt abgeklärt werden.

Questa tabella non vanta nessuna pretesa di completezza. Eventuali deroghe/divergenze devono essere chiarite con l'ufficio.

TABELLE - TABELLA C)

Gewichteter Notendurchschnitt+ECTS Media voti ponderata+ECTS			
Gew. Notendurchschnitt Media voti ponderata		ECTS	
Note/voto	Punkt/punto	ECTS	Punkt/punto
1,50	0	40	0
1,49	1	41	1
1,48	2	42	2
1,47	3	43	3
1,46	4	44	4
1,45	5	45	5
1,44	6	46	6
1,43	7	47	7
1,42	8	48	8
1,41	9	49	9
1,40	10	50	10
1,39	11	51	11
1,38	12	52	12
1,37	13	53	13
1,36	14	54	14
1,35	15	55	15
1,34	16	56	16
1,33	17	57	17
1,32	18	58	18
1,31	19	59	19
1,30	20	60	20
1,29	21	61	21
1,28	22	62	22
1,27	23	63	23
1,26	24	64	24
1,25	25	65	25
1,24	26		
1,23	27		
1,22	28		
1,21	29		
1,20	30		
1,19	31		
1,18	32		
1,17	33		
1,16	34		
1,15	35		
1,14	36		
1,13	37		
1,12	38		
1,11	39		
1,10	40		
1,09	41		
1,08	42		
1,07	43		
1,06	44		
1,05	45		
1,04	46		
1,03	47		
1,02	48		
1,01	49		
1,00	50		

Abschlussnote/Gesamtnote für UNI in Österreich Voto finale/voto complessivo per UNI in Austria		
Gesamtnote Voto complessivo		ECTS Bonus
Note/voto	Punkt/punto	Punkt/punto
1,50	0	+ 25
1,49	1	+ 25
1,48	2	+ 25
1,47	3	+ 25
1,46	4	+ 25
1,45	5	+ 25
1,44	6	+ 25
1,43	7	+ 25
1,42	8	+ 25
1,41	9	+ 25
1,40	10	+ 25
1,39	11	+ 25
1,38	12	+ 25
1,37	13	+ 25
1,36	14	+ 25
1,35	15	+ 25
1,34	16	+ 25
1,33	17	+ 25
1,32	18	+ 25
1,31	19	+ 25
1,30	20	+ 25
1,29	21	+ 25
1,28	22	+ 25
1,27	23	+ 25
1,26	24	+ 25
1,25	25	+ 25
1,24	26	+ 25
1,23	27	+ 25
1,22	28	+ 25
1,21	29	+ 25
1,20	30	+ 25
1,19	31	+ 25
1,18	32	+ 25
1,17	33	+ 25
1,16	34	+ 25
1,15	35	+ 25
1,14	36	+ 25
1,13	37	+ 25
1,12	38	+ 25
1,11	39	+ 25
1,10	40	+ 25
1,09	41	+ 25
1,08	42	+ 25
1,07	43	+ 25
1,06	44	+ 25
1,05	45	+ 25
1,04	46	+ 25
1,03	47	+ 25
1,02	48	+ 25
1,01	49	+ 25
1,00	50	+ 25
1,00+ AZ/lode	51	+ 25

TABELLE - TABELLA D)

Letztmögliches akademisches Jahr der Gesuchstellung, laut Immatrikulationsjahr Ultimo anno accademico possibile per la presentazione della domanda, in base all'anno d'immatricolazione							
Zyklus ciclo	Studium studio	Dauer durata	Sem. Sem.	akademisches Jahr anno accademico		Aufschub proroga	Datum data
				WS Okt-März SI ott-marzo	SS Apr-Sep SE apr- sett		
I I+II	Bachelor Lehramtsstudium	6	1, 2	2015	2016		
			3, 4	2016	2017		
			5, 6	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.04.19
I I+II	Bachelor Lehramtsstudium	6	1	2014	2015		
			2, 3	2015	2016		
			4, 5	2016	2017		
			6	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.09.18
I I+II	Bachelor Lehramtsstudium	7	1, 2	2014	2015		
			3, 4	2015	2016		
			5, 6	2016	2017		
			7	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.09.18
I I+II	Bachelor Lehramtsstudium	7	1	2014	2015		
			2, 3	2015	2016		
			4, 5	2016	2017		
			6, 7	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.04.19
I I+II	Bachelor Diplomstudium Lehramtsstudium Magisterstudium	8	1, 2	2014	2015		
			3, 4	2015	2016		
			5, 6	2016	2017		
			7, 8	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.04.19
I I+II	Bachelor Diplomstudium Lehramtsstudium Magisterstudium	8	1	2013	2014		
			2, 3	2014	2015		
			4, 5	2015	2016		
			6, 7	2016	2017		
			8	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.09.18
II	Master	3	1, 2	2016	2017		
			3	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.09.18
II	Master	3	1	2016	2017		
			2, 3	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.04.19
II	Master	4	1, 2	2016	2017		
			3, 4	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.04.19
II	Master	4	1	2015	2016		
			2, 3	2016	2017		

Zyklus ciclo	Studium studio	Dauer durata	Sem. Sem.	akademisches Jahr anno accademico		Aufschub proroga	Datum data
				WS Okt-März SI ott-marzo	SS Apr-Sep SE apr- sett		
			4	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.09.18
I+II	Diplomstudium Lehramtsstudium Magisterstudium	9	1, 2	2013	2014		
			3, 4	2014	2015		
			5, 6	2015	2016		
			7, 8	2016	2017		
			9	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.09.18
I+II	Diplomstudium Lehramtsstudium Magisterstudium	9	1	2013	2014		
			2, 3	2014	2015		
			4, 5	2015	2016		
			6, 7	2016	2017		
			8, 9	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.04.19
I+II	Diplomstudium Lehramtsstudium Magisterstudium	10	1, 2	2013	2014		
			3, 4	2014	2015		
			5, 6	2015	2016		
			7, 8	2016	2017		
			9, 10	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.04.19
I+II	Diplomstudium Lehramtsstudium Magisterstudium	10	1	2012	2013		
			2, 3	2011	2014		
			4, 5	2012	2015		
			6, 7	2013	2016		
			8, 9	2014	2017		
			10	2015	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.09.18
I+II	Diplomstudium	11	1, 2	2012	2013		
			3, 4	2013	2014		
			5, 6	2014	2015		
			7, 8	2015	2016		
			9, 10	2016	2017		
			11	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.09.18
I+II	Diplomstudium	11	1	2012	2013		
			2, 3	2013	2014		
			4, 5	2014	2015		
			6, 7	2015	2016		
			8, 9	2016	2017		
			10,11	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.04.19
I+II	Diplomstudium (A+D)	12	1, 2	2012	2013		
			3, 4	2013	2014		
			5, 6	2014	2015		
			7, 8	2015	2016		
			9, 10	2016	2017		

Zyklus ciclo	Studium studio	Dauer durata	Sem. Sem.	akademisches Jahr anno accademico		Aufschub proroga	Datum data
				WS Okt-März SI ott-marzo	SS Apr-Sep SE apr- sett		
			11,12	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.04.19

I+II	Diplomstudium	12	1	2011	2012		
			2, 3	2012	2013		
			4, 5	2013	2014		
			6, 7	2014	2015		
			8, 9	2015	2016		
			10,11	2016	2017		
			12	2017	2018	+ 6 Monate / mesi	innerhalb / entro 15.09.18

TABELLE - TABELLA E)

Umrechnungstabellen (sollten Länder fehlen, bitte sich beim Amt melden)
Tabella di conversione (se dovessero mancare dei paesi, contattare l'ufficio)

LAND/ PAESE	NOTE / VOTO											ECTS= credits
	Bestnote/ miglior voto	Bestehens- grenze/ Limite pos.									NEG	
	Notenstufen/scala dei voti											
Österreich/ Austria	1,0	1,3	1,7	2,0	2,3	2,7	3,0	3,3	3,7	4,0	<4,0 NEG	
Belgien/ Belgio	20	19	18	17	16, 15	14	13	12	11	10	>10	
Dänemark/ Danimarca	12	11	10	9, 8	7	6	5	4	3	2		
	A		B		C		D		E			
Deutschland/ Germania	1,0 (sehr gut)	1,3 (sehr gut)	1,7 (gut)	2,0 (gut)	2,3 (gut)	2,7 (befriedig.)	3,0 (befriedig.)	3,3 (befriedig.)	3,7 (ausreich.)	4,0 (ausreich.)	5,0 (ungenüg.)	
Finnland/ Finlandia	5	(4,5)	4	(3,5)	3	(2,5)	(2,5)	2	(1,5)	1	0/H	
	3	3-	2,5	2+	2	2-	1,5	1+	-	1	0	
	A		A-	B+	B	B-		C+	C	C-		
Frankreich/ Francia	A		B		C		D			E		ECTS= credits
	20-16	15,9- 15	14,9- 14	13,9- 13,5	13,4- 13	12,9-12	11,9- 11,5	11,4-11	10,9- 10,5	10,4-10	<10,0	
Kanada/ Canada (Montréal) (Alberta) (Québec)	A+/A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D/D-	F	6 ECTS= 3 credits 4 ECTS= 3 credits (Quarter- System, 11 Unter- richts- wochen)
	A/A*	B+	B		C+	C+		D+	D			
	9	8		7		6	5		4			
	100-88	87-84	83-80	79-74	73-70	69-66	65-60	59-56	55-52	51-50	<50	
	95	90	85	80	75	70	65	60	55	50		
	85%	80%	75%	70%	65%	60%	55%	50%				
	85%	80%	77%	73%	70%	69%-60%			59%-50%			
Irland/ Irlanda	4	3,7	3,3	3	2,7	2,3	2	1,7	1,3	1		
	A+/A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D		
	100-93	92-90	89-87	86-83	82-80	79-77	76-73	72-70	69-67	66-63		
	>70%	65%		60%	55%		50%	45%		40%	<40%	
	4	3.67	3.33	3	2.67	2.33	2	1.67	1.33	1		

LAND/ PAESE	NOTE / VOTO											ECTS= credits
	Bestnote/ miglior voto	Bestehens- grenze/ Limite pos.									NEG	
	Notenstufen/scala dei voti											
Österreich/ Austria	1,0	1,3	1,7	2,0	2,3	2,7	3,0	3,3	3,7	4,0	<4,0 NEG	
Lettland/ Lettonia	10/9			8/7			6			5		
Niederlande/ Paesi Bassi	10-9	8,5	8	7,5	7		6,5	6	5	5,5	<5,5	
	A+/A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D/D-	F	
	4,0	3,7	3,3	3,0	2,7	2,3	2,0	1,7	1,3	1,0	0,0	
Norwegen/ Norvegia	A	A	B	B	C	C	C	D	D	E	F	
	5,0	(4,5)	4,0	(3,5)	3,0		(2,5)	2,0	(1,5)	1,0	0,0	
Portugal/ Portogallo	20	19	18	17	16	15	14	12	11	10	<10	
Rumänien/ Romania	10	(9,5)	9	(8,5)	8	(7,5)	7	(6,5)	6	5		
Schweden/ Svezia	A/B		C			D			E			
Schweiz/ Svizzera	10	9		8		7	6		5			
	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10		
	6,0		5,5		5,0		4,5		4,0		3-1	
	6,00	5,75	5,50	5,25	5,00	4,75	4,50	4,25	4,00			
Spanien/ Spania	10	9	9	8	8	7	7	6	6	5		
	10-9	8,9-8,5	8,4- 8,0	7,9-7,5	7,4-7,0		6,9-6,5	6,4-6,0	5,9-5,5	5,4-5,0		
	4			3			2			1	0	
UK (Schottland/ Scozia)	A			B			C			D		
	A+/A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D/D-		
	A+/A		A-		B+		B			B-		
	1A, 1B	1C	2A	2B	2C	2D	2E	2F	3A	3B, 3C		
	A1, A2	A3	B1, B2	B3	C1, C2	C3	D1, D2	D3, E1	E2	E3, E4		
	68	65	62	59	56	53	50	47	44	40		
	70	68	65	61	57	54	50	45	40	34		
	72	70	67	65	63	60	58	55	52	50		
	72	69	66	63	60	57	54	50	46	40		
	100-76	75-70	69-66	65-63	62-60	59-56	55-53	52-50	49-46	45-40		
	100-93	92-86	85-78	77-70	69-67	66-63	62-60	59-57	56-53	52-50	49-(x+1)	
	20	19, 18	17, 16	15	14, 13	12, 11	10	9, 8	7, 6	5		
USA	A	A-	B+	B	B-	C+	C	C-	D+	D		2 ECTS= 1 US credit
	4	3,7	3,3	3	2,7	2,3	2	1,7	1,3	1		

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 07/02/2019 09:53:42 Il Direttore d'ufficio
MAHLKNECHT ULRIKE

Der Abteilungsdirektor 07/02/2019 11:02:18 Il Direttore di ripartizione
PAULMICHL RICHARD

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 07/02/2019 15:34:33 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

12/02/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/02/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/02/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma